

GEBRAUCHSANWEISUNG (DE)  
**OSZILLIERENDE GIPSSÄGE: STANDARD UND ECO**

**STANDARD**



**ECO**



RUDOLF Medical GmbH + Co. KG  
Zollerstrasse 1, 78567 Fridingen an der Donau,  
Deutschland  
Tel. +49 7463 9956-0  
Fax +49 7463 9956-56  
[sales@RUDOLF-med.com](mailto:sales@RUDOLF-med.com)  
[www.RUDOLF-med.com](http://www.RUDOLF-med.com)




D0660 / Rev D / ACR00473 / 2023-06-22

**BITTE VOR DER ANWENDUNG LESEN UND SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN**

**PRODUKT**

Diese Gebrauchsanweisung ist für die RUDOLF Medical Gipssägen „STANDARD“ und „ECO“ gültig. Sie erhalten ein hochwertiges Produkt, dessen sachgerechte Handhabung und Gebrauch im Folgenden dargestellt werden.

 RUDOLF Medical Gipssägen werden unsteril geliefert. Vor dem Ersteinsatz gilt es eine Wischdesinfektion durchzuführen. Die Gipssäge sowie das Zubehör sollten nach jedem Gebrauch gereinigt und wischdesinfiziert werden.

Ausführliche Anleitungen zur Wiederaufbereitung der Sägeblätter finden Sie in der IFU D0462.



**LIEFERUMFANG**

**Oszillierende Gipssäge STANDARD:**

RU 6220-20	Oszillierende Gipssäge STANDARD
RU 6220-83	Rundsägeblatt Ø 50 mm für Synthetik-Verbände
RU 6220-85	Rundsägeblatt Ø 65 mm für Synthetik-Verbände
RZ6220-02	Gabelschlüssel 2 Stück
D0660	Gebrauchsanweisung

**Oszillierende Gipssäge ECO:**

RU 6220-24	Oszillierende Gipssäge ECO
RU 6220-84	Rundsägeblatt Ø 50 mm für Gips-Verbände
RU 6220-85	Rundsägeblatt Ø 65 mm für Synthetik-Verbände
RZ6220-02	Gabelschlüssel 2 Stück
D0660	Gebrauchsanweisung

**ZWECKBESTIMMUNG**

Die Gipssäge ist zum Schneiden von Hartverbänden bestimmt.



**WARNUNGEN & VORSICHTSMASSNAHMEN**

- Nieten und schrauben Sie keine Schilder und Zeichen auf das Gerät. Die Schutzisolierung kann dadurch beschädigt werden. Empfohlen werden Klebeschilder.
- Verwenden Sie nur schadenfreie Stecker und Kabel. Überprüfen Sie die Kabel und Stecker regelmäßig.
- Spannungsangabe am Gerät und Netzspannung müssen übereinstimmen.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör von RUDOLF Medical.
- Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung wie z. B. Schutzbrille, Gehörschutz und Handschuhe.
- Das Gerät darf in explosionsgefährdeten Bereichen nicht betrieben werden.
- Abgenutzte, stumpfe Sägeblätter führen zu erhöhter Motorbelastung und sollten daher regelmäßig überprüft und rechtzeitig ausgewechselt werden.

**VOR JEDEM GEBRAUCH: SICHT- UND FUNKTIONSPRÜFUNG**

Prüfen Sie auf Folgendes:

- Äußere Beschädigungen (z. B. defektes Kabel, verformter Stecker, Dellen, Risse)
- Korrekte Funktion

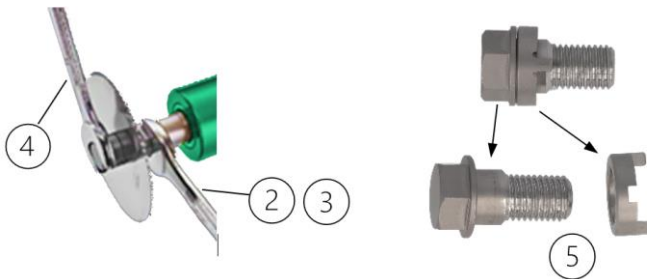
## SÄGEBLATT MONTIEREN / WECHSELN



- Es besteht Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Einschalten. Ziehen Sie vor dem Wechseln des Sägeblatts den Netzstecker heraus.
- Verwenden Sie gegebenenfalls stabile Handschuhe, damit Sie sich nicht am Sägeblatt verletzen.

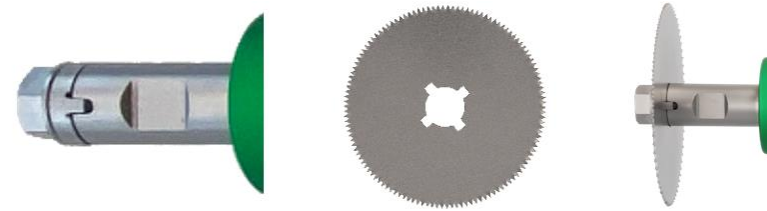
### Aufschauben der Halteschraube / Entfernen des alten Sägeblattes

- (1) Legen Sie die Säge auf eine stabile Unterlage wie z. B. einen Tisch.
- (2) Setzen Sie einen Gabelschlüssel an der Antriebswelle hinter dem Sägeblatt und den zweiten Gabelschlüssel vorne an der Halteschraube an.
- (3) Halten Sie den hinteren Schlüssel fest, und benutzen Sie ihn dazu, die Säge zu fixieren.
- (4) Öffnen Sie mit dem vorderen Schlüssel die Halteschraube.
- (5) Entfernen Sie die Halteschraube und den Fixierring. Achten Sie darauf, dass keine Teile verloren gehen.
- (6) Entfernen Sie das alte Sägeblatt.



### Einsetzen eines neuen Sägeblattes

1. Ziehen Sie vor dem Einsetzen eines neuen Sägeblattes den Netzstecker heraus.
2. Prüfen Sie Innengewinde und Sägeblattauflage der Antriebswelle auf Sauberkeit.
3. Legen Sie ein neues Sägeblatt auf. Es ist nicht relevant, welche Seite des Sägeblattes nach außen bzw. innen zeigt. Die Einkerbungen im Sägeblatt müssen exakt auf den beiden Zapfen der Antriebswelle liegen.
4. Legen Sie den Fixierring auf. Die Einkerbungen im Fixierring müssen immer zur Säge zeigen. Diese müssen ebenfalls genau auf den Zapfen liegen.
5. Drehen Sie die Halteschraube von Hand ein, und ziehen Sie sie leicht fest.
6. Ziehen Sie danach mit Hilfe der beiden Gabelschlüssel die Halteschraube an, wie oben beschrieben. Achten Sie darauf, dass Sie die Schraube nicht überdrehen. Das Anzugsmoment beträgt 6 – 7 Nm.



## BEDIENUNG

### Ein- und Ausschalten

- Einschalten: Schalter nach vorne schieben (I)
- Ausschalten: Schalter nach hinten schieben (O)



### Schwingfrequenz einstellen

Legen Sie die Schwingfrequenz bei laufendem Motor fest. Am Drehzahlsteller kann die optimale Schwingfrequenz je nach Beschaffenheit des Verbandstoffes eingestellt werden.

- Niedrigste Schwingfrequenz (1)
- Höchste Schwingfrequenz (8)



### Auftrennen von Hartverbänden


1. Wählen Sie zu Beginn ein passendes Sägeblatt aus.
2. Setzen Sie die Gipsäge auf den Verband an, und drücken Sie sie leicht ein.
3. Die Führungshand kann dabei als Stütze und Tiefensteuerung benutzt werden und verhindert abruptes Eindringen, wenn der Verband durchschnitten ist.
4. Solange das Sägeblatt durch den Gips schneidet, ist ein Widerstand spürbar. Sobald der Gips durchschnitten ist, vergeht der Widerstand. Wenn der Durchbruch spürbar ist, heben Sie das Sägeblatt leicht an, ohne es aus der Schnittrinne herauszunehmen, und bewegen Sie die Gipsäge um ca. 15 mm vorwärts in Schnittrichtung.
5. Gehen Sie in derselben Weise vor, wie oben beschrieben, bis das nächste Stück durchtrennt ist.


6. Der Gipsverband wird somit durch eine Reihe von Schnitten und linearen Bewegungen entlang der Schnittlinie sicher geschnitten, als dies durch einen stetigen, linearen Schnitt geschieht.
7. Bereits nach wenigen Anwendungen tritt Gewohnheit beim Führen der Säge durch den Gipsverband auf sowie das Gespür, in dem Augenblick das Sägeblatt nicht mehr zu belasten, in welchem der Widerstand nicht mehr spürbar ist.
8. Schwingt das Sägeblatt zu lange auf der Polsterung, kann das schnelle Oszillieren auf der unter der Polsterung liegenden Haut ein brennendes Gefühl hervorrufen.
9. Wenn sich beim Sägen die Halteschraube lockern sollte, ziehen Sie sie wie folgt fest:
  1. Ziehen Sie den Netzstecker heraus.
  2. Legen Sie die Säge auf eine stabile Unterlage wie z. B. einen Tisch.
  3. Setzen Sie einen Gabelschlüssel an der Antriebswelle hinter dem Sägeblatt und den zweiten Gabelschlüssel vorne an der Halteschraube an.
  4. Ziehen Sie danach mit Hilfe der beiden Gabelschlüssel die Halteschraube an. Achten Sie darauf, dass Sie die Schraube nicht überdrehen. Das Anzugsmoment beträgt 6 – 7 Nm.

#### Zusätzliche Hinweise:


- Fast jeder Gips- oder Kunststoffhartverband weist aufgrund verschiedener Materialien unterschiedliche Eigenschaften auf. Versuchen Sie, während des Arbeitens die optimale Drehzahl zu bestimmen.
- Bei Kunststoffverbänden ist eine geringere Drehzahl von Vorteil. Somit wird verhindert, dass der Kunststoff beim Auftrennen aufgrund der Reibungswärme zu schmelzen beginnt.
- Durchtrennen Sie möglichst keine ungepolsterten Gipsverbände mit der Gipssäge. Es können Verletzungen entstehen, sollte die Haut am Gips kleben und dadurch nicht mit dem Sägeblatt mitschwingen. Gibt es keine Polsterung zwischen Haut und Gipsverband, empfiehlt es sich, einen Trikot- oder Filzstreifen unter den Gipsverband einzufügen und genau darüber auf der Oberfläche des Gipsverbandes eine Linie mit einem Permanentmarker zu ziehen. Das Aufsägen des Verbandes erfolgt entlang dieser Linie.
- Beim Anlegen eines Gipsverbandes nach einem operativen Eingriff kann die Operationswunde auf dem Gipsverband markiert werden, um das nachträgliche Herausschneiden eines Fensters zum Entfernen der Nähte und zum Beobachten der Wunde zu ermöglichen.
- Ebenso erleichtert das Herausschneiden eines Fensters die Extraktion von Knochennägeln und erforderliche Punktionen sowie Inzisionen.
- Im Verband eingelegte Metallschienen dürfen nicht geschnitten werden.
- Bei Überlastung des Motors schaltet sich das Gerät automatisch aus. In diesem Fall ist das Gerät nach einer Abkühlphase von wenigen Minuten wieder voll einsetzbar.
- Um eine gleichmäßige Abnutzung des Sägeblattes zu erreichen, öffnen Sie die Halteschraube und drehen Sie das Sägeblatt um 90°.

#### REINIGUNG

- Die Gipssäge ist nach dem Gebrauch zu reinigen.
-  Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker heraus.
- Starke Verschmutzungen sind unmittelbar nach dem Gebrauch mit einem weichen, sauberen Tuch zu entfernen. Verwenden Sie keine Metallbürsten oder Scheuermittel.

- Für eine gründliche Reinigung gilt es, das Sägeblatt von der Gipssäge abzunehmen. Reinigen Sie die Gipssäge und deren Bestandteile mit einem weichen, sauberen und fusselfreien Tuch.
- Führen Sie eine abschließende Wischdesinfektion von Gerätegehäuse, Kabel, Netzstecker und sämtlichem Zubehör wie Sägeblätter und Gabelschlüssel mit einem Desinfektionstuch durch. Wir empfehlen Produkte mit einem pH-Wert zwischen 9 und 10.
-  Desinfektionsflüssigkeit darf nicht in das Innere des Motors gelangen.

#### Einmal pro Woche, bei häufigem Gebrauch öfter durchführen:

-  Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker heraus.
- Reinigen Sie die Kühlluftöffnungen, um ausreichenden Luftdurchlass für die Motorkühlung zu gewährleisten.
- Blasen Sie den Motorraum von außen mit trockener Druckluft aus.



#### WARTUNG, KONTROLLE UND PRÜFUNG

- Nach der Reinigung und Wischdesinfektion ist die Gipssäge einer Sicht- und Funktionsprüfung zu unterziehen. Die Gipssäge sollte frei von sichtbaren Rückständen sein. Geachtet werden sollte dabei insbesondere auf die Kühlluftschlitze und Bedienelemente.
- Vor der Verwendung muss die Gipssäge auf ihre Funktion, Abnutzung und auf Beschädigungen hin überprüft und, falls erforderlich, ausgetauscht werden.
- Defekte Produkte müssen vor der Rücksendung zur Reparatur oder Reklamation gereinigt und wischdesinfiziert werden.

#### LAGERUNG

- Lagern Sie die Gipssäge in einer trockenen und sauberen Umgebung bei 5 - 40 °C.

#### ENTSORGUNG

- Führen Sie Verpackungen, ausgediente Geräte und Zubehör einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Erst nach erfolgreicher Reinigung und Desinfektion dürfen Produkte ordnungsgemäß entsorgt werden.
- Bei Entsorgung oder Recycling des Produkts oder dessen Komponenten sind die nationalen Vorschriften einzuhalten.
- Vorsicht bei scharfen Spitzen (Sägeblätter). Verwenden Sie passende Behältnisse, um Dritte vor Verletzungen zu schützen.

## REPARATUREN & RÜCKSENDUNG

- Führen Sie Reparaturen niemals selbst durch. Service und Reparaturen dürfen nur durch eingewiesene und qualifizierte Personen durchgeführt werden. Wenden Sie sich mit diesbezüglichen Fragen an RUDOLF Medical oder an Ihre medizintechnische Abteilung.
- Defekte Produkte müssen vor Rücksendung zur Reparatur oder Reklamation gereinigt und wischdesinfiziert werden.

## PROBLEME / VORKOMMISSE

- Der Anwender sollte alle Probleme im Zusammenhang mit RUDOLF Medical Produkten dem jeweiligen Fachhändler melden.
- Bei schwerwiegenden Vorfällen mit den Produkten muss der Anwender diese RUDOLF Medical als Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem der Anwender niedergelassen ist, melden.

## GARANTIE

- Die Gipssägen sind aus hochwertigen Materialien gefertigt und werden vor der Auslieferung einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen. Sollten Diskrepanzen auftreten, wenden Sie sich bitte an RUDOLF Medical.
- Für RUDOLF Medical Gipssägen leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen und länderspezifischen Bestimmungen (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Die Garantiezeit beträgt zwei Jahre.
- Im Falle von Material oder Produktionsfehlern übernehmen wir die kostenlose Instandsetzung des Geräts. Der Garantieanspruch erlischt, falls eigene Reparaturversuche unternommen werden.
- Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder normale Abnutzung entstanden sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bitte wenden Sie sich an unsere Kundendienstabteilung.
- Im Garantie- und Reparaturfall legen Sie bitte dem Gerät eine Kopie der Rechnung oder des Lieferscheins bei.
- Bei Veränderung des Gerätes durch nicht autorisiertes Personal verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit und die Garantie erlischt.


## ERSATZTEILE

RZ6220-02	Gabelschlüssel
RZ6220-03	Halteschraube
RZ6220-04	Fixierring












## ZUBEHÖR

RU 6220-82	Rundsägeblatt, Ø 50 mm, für Gips
RU 6220-84	Rundsägeblatt, Ø 65 mm, für Gips
RU 6220-83	Rundsägeblatt, Ø 50 mm, für Kunststoff
RU 6220-85	Rundsägeblatt, Ø 65 mm, für Kunststoff
RU 6220-31	Kunststoffkoffer mit Einsatz

## TECHNISCHE DATEN

Netzanschluss	220 - 240 Volt, 50/60 Hz.
Nennaufnahme	250 Watt
Stromart	1 ~
Schwingungen	ca. 12.000 – 21.000 min <sup>-1</sup>
Gewicht	STANDARD: 1,4 kg, ECO: 1,2 kg
Schutzklasse	II 
Schutzart (IP)	IP2X
Geräuschpegel (A-bewertet)	Typischerweise 75 dB (A). Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB (A) überschreiten. Ab 85 dB (A) Gehörschutz tragen.
Hand-Arm-Vibration	In der Regel niedriger als 2,5 m/s <sup>2</sup> . Messwerte ermittelt nach EN 50144.

## SYMBOLE

	Gebrauchsanweisung beachten
	Chargen-Nummer
	Artikel-Nummer
	Menge in einer Verpackung
	Nicht steril
	Achtung
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	CE-Kennzeichen laut Verordnung (EU) 2017/745 für Medizinprodukte (MDR)
	WEEE-Kennzeichnung
	(Medical Device) Medizinprodukt